

Ident. kód dodatku:

Číslo zmluvy:

A22647814

SIM karta s prideleným tel. číslom:

uzavretý medzi

spoločnosťou **Orange Slovensko, a. s.**

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

účastníkom (ďalej len "Účastník"): Právnická osoba

Obchodné meno / Názov: Obec Margecany	
Sídlo / Miesto podnikania (obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Margecany, Obchodná 7, 05501, Margecany	
IČO: 00329347	IČ DPH:
Štatutárny zástupca: Petrik igor	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / povolenia na pobyt:

Podnik a Účastník (ďalej spolu aj ako "strany") na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento Dodatok, ktorým upravujú a menia Zmluvu o poskytovaní verejne dostupných služieb, ktorej číslo je uvedené v záhlaví (ďalej len "Zmluva") v rozsahu a spôsobom uvedeným v tomto Dodatku vo vzťahu k vyššie uvedenej SIM karte (ďalej len "SIM karta").

Článok 1. Predmet Dodatku

1.1 Predmetom Dodatku je dohoda strán o:

- aktivácii / zmene účastníckeho programu alebo o potvrdení účastníckeho programu, ktorý mal Účastník aktivovaný pred uzavretím Dodatku a o aktivácii / deaktivácii služieb (údaje uvedené v Tabuľke č. 1),
- dobe a podmienkach viazanosti, počas ktorej sa Účastník zaväzuje zotrvať v zmluvnom vzťahu s Podnikom na základe Zmluvy v znení Dodatku (ďalej aj "Doba viazanosti") a o minimálnom mesačnom poplatku za služby, ktorý sa Účastník zaväzuje dosahovať počas Doby viazanosti (ďalej len "Minimálny mesačný poplatok za služby"); údaj o Dobe viazanosti a údaj o výške Minimálneho mesačného poplatku za služby sú uvedené v Tabuľke č. 1,
- záväzku Účastníka zaplatiť Podniku ďalšie poplatky uvedené v Tabuľke č. 1,
- záväzku Účastníka zaplatiť Podniku zmluvnú pokutu pre prípad porušenia niektorej z povinností uvedených v čl. 2 bode 2.5 Dodatku počas Doby viazanosti Účastníkom; výška základu pre výpočet zmluvnej pokuty je uvedená v Tabuľke č. 1.

Tabuľka č. 1

Účastnícky program	index 1)
Aktivácia služby	index 2)
Deaktivácia služby	index 3)
Vofba zvýhodneného čísla / čísel	index 4)
Doba viazanosti	index 5)
Minimálny mesačný poplatok za služby	index 6)
Aktivačný / administratívny poplatok	index 7)
Kuriér (poplatok za doručenie)	index 8)
Základ pre výpočet zmluvnej pokuty	index 9)

- 1.2 Predmetom Dodatku je aj dohoda strán o poskytnutí osobitného cenového zvýhodnenia Podnikom Účastníkovi, ktorého špecifikácia je uvedená v Tabuľke č. 2. Podnik poskytne Účastníkovi zvýhodnenie podľa Tabuľky č. 2 počas Doby viazanosti, počínajúc (najneskôr) od najbližšieho zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po nadobudnutí účinnosti Dodatku do uplynutia 12 resp. 24 celých zúčtovacích období od nadobudnutia účinnosti Dodatku, v závislosti od dohodnutej Doby viazanosti. Podnik je oprávnený poskytovať Účastníkovi zvýhodnenie podľa Tabuľky č. 2 aj po skončení platnosti Dodatku.

Tabuľka č. 2

Názov a obsah cenového zvýhodnenia, ktoré Účastník získava uzavretím Dodatku (index 10)

Zľava z mesačného poplatku za vybraný účastnícky program Go Biznis

Účastník získava právo na zľavu z výšky základného mesačného poplatku podľa Cenníka služieb za účastnícky program aktivovaný a užívaný na SIM karte, pričom zľava bude poskytnutá v takej výške, že mesačný poplatok za účastnícky program po uplatnení tejto zľavy bude nasledovný:

- mesačný poplatok za účastnícky program Go Biznis 22 € bude vo výške 18 €
- mesačný poplatok za účastnícky program Go Biznis 33 € bude vo výške 20 €
- mesačný poplatok za účastnícky program Go Biznis 43 € bude vo výške 27 €
- mesačný poplatok za účastnícky program Go Biznis 70 € bude vo výške 45 €

Zvýhodnenie "MF_DISC_GO_BIZNIS_1"

Ak Účastníkovi vznikne súbeh práva na zľavu uvedenú v Tabuľke č. 2 a práva na inú zľavu z mesačného poplatku za účastnícky program aktivovaný na SIM karte, tieto zľavy sa nekumulujú a Účastníkovi zanikne počas doby súbehu právo na nižšiu z oboch zliav.

Článok 2.

Práva a povinnosti Podniku a Účastníka a sankcia za porušenie povinností Účastníka

- 2.1 Podnik je povinný plniť si povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú z Dodatku, a to najmä poskytovať Účastníkovi služby podľa Zmluvy v znení Dodatku.
- 2.2 Účastník je povinný popri svojom záväzku riadne uhrádzať cenu za služby a ďalšie platby podľa bodu 2.5 písm. b) tohto článku, zaplatiť Podniku aj Aktivačný / administratívny poplatok za vykonanie nevyhnutných zmien v systémoch Podniku v súvislosti s uzavretím Dodatku a v prípade doručovania zásielky kuriérom aj poplatok Kuriér, a to vo výške uvedenej v Tabuľke č. 1.
- 2.3 Účastník si je vedomý, že cenové zvýhodnenie poskytované mu Podnikom podľa čl. 1 bodu 1.2 Dodatku je mu poskytované z dôvodu, že sa zaviazal užívať služby podľa Dodatku po dohodnutú Dobu viazanosti, pričom nedodržanie tohto záväzku, vzhľadom na výšku zľavy zo štandardnej (cenníkovej) ceny služieb, by Podniku spôsobilo škodu.
- 2.4 Doba viazanosti, ktorej dĺžka v mesiacoch je uvedená v Tabuľke č. 1, začína plynúť dňom uzavretia Dodatku. V prípade, ak v deň uzavretia Dodatku nie je SIM karta aktivovaná a k jej aktivácii nedôjde ani do 24 hodín od uzavretia Dodatku, Doba viazanosti začína plynúť až dňom aktivácie SIM karty.
- 2.5 Účastník je povinný počas Doby viazanosti plniť súčasne všetky nasledovné zmluvné povinnosti:
- a) Mať na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov Paušály Plus, Yoxo paušál, Mini paušál alebo niektorý z účastníckych programov Go Biznis paušály podľa Cenníka služieb prípadne iný účastnícky program určený Podnikom (ďalej len "Príslušný účastnícky program") alebo kombináciu Príslušného účastníckeho programu a vybranej doplnkovej služby resp. služieb (ďalej len "Príslušná doplnková služba") a to tak, aby výška mesačného poplatku s DPH za aktivovaný Príslušný účastnícky program resp. výška súčtu mesačných poplatkov za aktivovaný Príslušný účastnícky program a aktivovanú Príslušnú doplnkovú službu s DPH po uplatnení prípadných zliav bola rovná alebo vyššia ako výška Minimálneho mesačného poplatku za služby uvedená v Tabuľke č. 1. Zoznam Príslušných doplnkových služieb pre Paušály Plus je uvedený na internetovej stránke www.orange.sk/e-shop/volania-a-pausaly/prehľad-pausalov a zoznam Príslušných doplnkových služieb pre Go Biznis paušály je uvedený na internetovej stránke www.orange.sk/biznis/volanie/pausaly;
 - b) Včas a riadne uhrádzať cenu za služby a iné svoje peňažné záväzky voči Podniku a tiež iné platby, ktoré je povinný platiť Podniku za služby tretích strán;
 - c) Zotvať v zmluvnom vzťahu podľa Zmluvy v znení Dodatku a bez prerušenia užívať služby prostredníctvom SIM karty po celú Dobu viazanosti, a zároveň nedoručiť Podniku výpoveď, odstúpenie od zmluvy alebo iný úkon, ktorého účelom je ukončenie Zmluvy a / alebo Dodatku pred uplynutím Doby viazanosti; za porušenie tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených platným Zákomom o elektronických komunikáciách alebo iným platným právnym predpisom;
 - d) Nepožíadať o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ Účastníkovi takáto povinnosť nevyplýva zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí deaktivovanú SIM kartu);
 - e) Nedať svojim konaním podnet pre vznik práva Podniku odstúpiť od Zmluvy alebo vypovedať Zmluvu alebo dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie služieb a ani neumožniť také konanie tretej osobe.
- 2.6 V prípade porušenia ktorejkoľvek zmluvnej povinnosti Účastníka uvedenej v bode 2.5 tohto článku je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške (zaokrúhlenej na celé eurocenty nadol) vypočítanej ako súčet sumy Základu pre výpočet zmluvnej pokuty uvedeného v Tabuľke č. 1 a sumy DPH zo sumy Základu pre výpočet zmluvnej pokuty (v príslušnej výške podľa platných právnych predpisov v čase vystavenia zmluvnej pokuty Podnikom Účastníkovi). Základ pre výpočet zmluvnej pokuty uvedený v Tabuľke č. 1 zohľadňuje osobitné cenové zvýhodnenie, tj. zľavu poskytnutú Podnikom Účastníkovi z mesačného poplatku vybraného účastníckeho programu uvedenú v Tabuľke č. 2 v čl. 1 bode 1.2 Dodatku z dôvodu záväzku Účastníka užívať služby podľa Dodatku po dohodnutú Dobu viazanosti.

V prípade ak počas platnosti Dodatku dôjde k

- a) uzatvoreniu dohody o prevode práv a povinností z pôvodného Účastníka na nového účastníka, ktorý nie je právnickou osobou alebo fyzickou osobou oprávnenou na podnikanie, alebo
 - b) zmene právnej formy Účastníka z právnickej osoby alebo fyzickej osoby oprávnenej na podnikanie na fyzickú osobu,
- je Účastník, resp. nový účastník, povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu maximálne vo výške Základu pre výpočet zmluvnej pokuty, pričom výška zmluvnej pokuty sa bude postupne znižovať v závislosti od toho, koľko celých mesiacov uplynulo od účinnosti Dodatku do porušenia niektorej zo zmluvných povinností podľa bodu 2.5 tohto článku.

Suma zmluvnej pokuty bude v takom prípade vypočítaná podľa nižšie uvedeného vzorca:

[Doba viazanosti - počet celých mesiacov, ktoré uplynuli od uzavretia Dodatku do porušenia zmluvnej povinnosti] × [Základ pre výpočet zmluvnej pokuty uvedený v Tabuľke č. 1 / Doba viazanosti].

Výsledná suma zmluvnej pokuty sa zaokrúhľuje na celé eurocenty nadol.

Takto vypočítanú zmluvnú pokutu je Účastník povinný uhradiť aj v prípade, ak do doby rozhodnutia o uplatnenom nároku na zmluvnú pokutu dôjde k zániku oprávnenia fyzickej osoby na podnikanie.

- 2.7 Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej vo faktúre, ktorou je Účastníkovi vyúčtovaná. Účastník je popri zmluvnej pokute povinný nahradiť Podniku škodu, ktorej výška presahuje dohodnutú zmluvnú pokutu.
- 2.8 Právo na zmluvnú pokutu vznikne Podniku samotným porušením povinností Účastníka a nie je podmienené vykonaním žiadneho úkonu zo strany Podniku (napr. odstúpením od Zmluvy alebo prerušením či obmedzením poskytovania služieb).

Článok 3. Záverečné ustanovenia

- 3.1 Strany sa dohodli, že predmetom Dodatku nie je kúpa koncového zariadenia so zľavou Účastníkom a poskytnutie cenových zvýhodnenia (zvýhodnení) podľa čl. 1 bodu 1.2 Dodatku nie je možné v prípade, ak by Účastník získal právo na kúpu koncového zariadenia so zľavou viazanou na SIM kartu. V prípade, ak počas platnosti Dodatku Účastník uzavrie s Podnikom iný dodatok k Zmluve, predmetom ktorého bude predaj koncového zariadenia za zľavnenú kúpnu cenu z dôvodu záväzku Účastníka užívať služby Podniku prostredníctvom SIM karty po dohodnutú dobu viazanosti, nadobudnutím platnosti takéhoto dodatku k Zmluve automaticky zaniká platnosť Dodatku bez toho, aby Účastníkovi vznikla povinnosť zaplatiť Podniku zmluvnú pokutu podľa čl. 2 bodu 2.6 Dodatku. To neplatí v prípade, ak Účastník uzatvorí k Zmluve iný dodatok v rámci ponuky Tablet a mobil za 1 €.
- 3.2 Dodatok nadobudne platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma stranami; pokiaľ však v deň uzavretia Dodatku a ani do 24 hodín od jeho uzavretia nedôjde k aktivácii SIM karty, Dodatok nadobudne platnosť dňom podpisu oboma stranami a účinnosť dňom aktivácie SIM karty (odkladacia podmienka účinnosti). Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na Doby viazanosti uvedenú v Tabuľke č. 1. V prípade, ak sa na Dodatok vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, Dodatok nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak účinnosť nenastáva až splnením odkladacej podmienky účinnosti podľa prvej vety tohto bodu.
- 3.3 Strany sa dohodli, že uzavretím Dodatku sa dočasne mení dohodnutá doba trvania Zmluvy v časti týkajúcej sa SIM karty z doby neurčitej na dobu určitú, a to do uplynutia Doby viazanosti. Bezprostredne pred uplynutím Doby viazanosti sa mení opätovne doba trvania Zmluvy na dobu neurčitú s tým, že po uplynutí Doby viazanosti pokračuje Podnik v poskytovaní Služieb Účastníkovi podľa podmienok Zmluvy na dobu neurčitú bez viazanosti za ceny podľa aktuálneho Cenníka služieb, ak sa strany nedohodnú inak.
- 3.4 V prípade, ak Účastník poruší niektorú z povinností podľa čl. 2 bodu 2.5 Dodatku takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa Dodatku, platnosť Dodatku zanikne okamihom uhradenia zmluvnej pokuty. Strany sa dohodli, že v prípade, ak je predmetom Dodatku poskytnutie cenového zvýhodnenia resp. zvýhodnení Účastníkovi, okamihom porušenia povinností Účastníka, v dôsledku ktorého Podniku vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa Dodatku, zaniknú všetky práva Účastníka na poskytovanie takéhoto cenového zvýhodnenia resp. zvýhodnení.
- 3.5 Strany sa týmto dohodli, že aj po ukončení platnosti Dodatku naďalej trvajú tie ustanovenia, z ktorých znenia, zmyslu alebo povahy je zjavné, že sa vzťahujú na obdobie po ukončení platnosti Dodatku alebo ak je to výslovne uvedené vo vzťahu k jednotlivým službám, zľavám alebo iným zvýhodneniam.
- 3.6 Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy. Dodatok sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, po jednom pre Účastníka a pre Podnik. Účastník vyhlasuje, že si Dodatok pozorne prečítal, jeho obsahu porozumel a s obsahom súhlasí.
- 3.7 V prípade, ak Účastník uzavrel Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú Podmienky služby Nákup na diaľku zverejnené na:
www.orange.sk/orange-slovensko/tlacove-centrum/vseobecne-podmienky
- 3.8 Ak sa strany dohodli na aktivácii služby Poistenie faktúr, Účastník vyhlasuje, že sa oboznámil s príslušnými poisťovacími podmienkami poisťovne MetLife Europe, d. a. c., pobočka poisťovne z iného členského štátu, IČO: 472 57 105 a MetLife Europe Insurance, d. a. c., pobočka poisťovne z iného členského štátu, IČO: 472 57 091, ktoré sú dostupné na internetovej stránke Podniku na www.orange.sk/poistenie a súhlasí s nimi. Zároveň Účastník prehlasuje nasledovné:

Týmto prehlasujem, že mám viac ako 18 rokov a menej ako 65 rokov, nemám zdravotné problémy (predovšetkým netrpím žiadnou chronickou chorobou alebo akoukoľvek inou chorobou, ktorá môže viesť k smrti alebo úplnej trvalej invalidite) a neplánujem lekárske zákroky alebo operáciu, ktorá by mala za následok práceneschopnosť dlhšiu ako 30 po sebe nasledujúcich dní a nepoberám starobný dôchodok, predčasný starobný dôchodok, výsluhový dôchodok alebo výsluhový príspevok, ak sa taký dôchodok alebo príspevok podľa príslušných právnych predpisov poskytuje, alebo v prípade, že výsluhový dôchodok alebo výsluhový príspevok poberám, som súčasne zamestnaný. V priebehu posledných 24-roch mesiacov som nebol práceneschopný po dobu dlhšiu ako 30 po sebe nasledujúcich dní a / alebo hospitalizovaný po dobu viac ako 10 po sebe nasledujúcich dní. Zároveň, ak som fyzická osoba nepodnikateľ, prehlasujem že som zamestnaný u jedného zamestnávateľa na dobu neurčitú s najmenej 30 hodinovým pracovným týždňom počas posledných 12 po sebe nasledujúcich mesiacov, alebo u dvoch zamestnávateľov za tých istých podmienok nepretržite aspoň 24 mesiacov, nie som teda nezamestnaný, nie som vo výpovednej dobe a nie som si ani vedomý, že by mi hrozila nezamestnanosť a nebola mi daná výpoveď. V prípade, že nespĺňam podmienku poistenia zamestnanosti na dobu neurčitú s najmenej 30 hodinovým pracovným týždňom počas posledných 12 po sebe nasledujúcich mesiacov, alebo u dvoch zamestnávateľov



za tých istých podmienok nepretržite aspoň 24 mesiacov, Poistenie vznikne s tým, že budem v plnom rozsahu poistený pre prípad straty života z dôvodu choroby alebo úrazu, pre prípad Úplnej trvalej invalidity z dôvodu choroby alebo úrazu a pre prípad Úplnej dočasnej invalidity. Pripoistenie pre prípad nedobrovoľnej straty zamestnania vznikne najskôr dňom kedy splním uvedené podmienky zamestnanosti. (index 12)

- 3.9 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory z tejto zmluvy, alebo s ňou súvisiace, rozhodne v rozhodcovskom konaní pán Mgr. Andrej Gundel, advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 7042, a v prípade, že sa tento z akéhokoľvek zákonného dôvodu rozhodcom nestane, tak pán JUDr. Bc. Martin Kulhánek, Ph.D., advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 7045, a v prípade, že sa tento z akéhokoľvek zákonného dôvodu rozhodcom nestane, tak pán JUDr. Marcel Máčaj, advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 6536. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že žaloba sa podáva na adresu sídla rozhodcu, ktorým je sídlo jeho advokátskej kancelárie ku dňu podania žaloby zapísané v zozname SAK. Odmena za rozhodcovské konanie je splatná podaním žaloby a číni 5 % z hodnoty predmetu sporu, minimálne však 16,50 € (plus príslušná DPH). Rozhodcovské konanie môže byť výlučne písomné a rozhodnutie nemusí obsahovať odôvodnenie, rozhodca však môže v prípade potreby ústne pojednávanie nariadiť. Zmluvné strany výslovne žiadajú o doručovanie na poštovú alebo e-mailové adresy uvedené v tejto zmluve. Zmluvné strany sa zároveň dohodli na tom, že rozhodca môže po začatí rozhodcovského konania nariadiť predbežné opatrenie v súlade s ust. § 22a zák. č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní.

Súhlasím s dohodou

Nesúhlasím s dohodou

Prešov, dňa 23. 8. 2023

Účastník
dátum, pečiatka, podpis



značková predajňa
SATMO, s.r.o.
Železničná 20
080 01 Prešov
IČO: 46 989 947
IČ DPH: SK202371149

Dávid Klučerovský
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.
dátum, pečiatka, podpis

